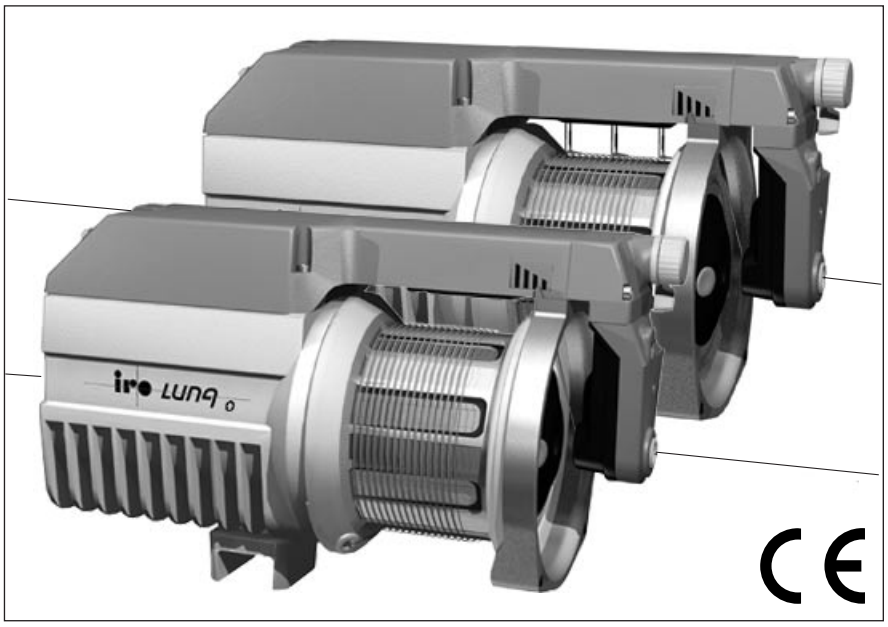
Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

IRO AB

Box 54
SE-523 22 Ulricehamn
Sweden
Tel: (Int+46) 321 297 00
Fax: (Int+46) 321 298 00
www.iroab.com
info@iro.se



Luna-O / Luna-M / Stella

Manuel d'Instructions
Istruzioni per l'uso

FR/IT
French/Italian

Caractéristiques techniques 2
Eléments principaux 3
Schéma fonctionnel 4
Installation 5
Branchement au réseau 6
Schéma électrique 8
Branchement au métier 9
Réglage des ponts 10
Côntrole du fil 11
Réglage S/Z 14
Enfilage 15
Réglage du ballon 17
Réglage du CAT 18
Réglage du capteur 19
Entretien 20
Recherche des pannes 21

Specifiche tecniche 2
Componenti principali 3
Schema operativo 4
Installazione 5
Allacciamento alla rete 6
Schema elettrico 8
Collegamenti interfacce 9
Disposizione dei ponticelli 10
Controllo del filo 11
Regolazioni S/Z 14
Infilaggio 15
Regolazione balloon/ Flex brake 17
Regolazione CAT 18
Regolazione vetrino/sensori 19
Manutenzione 20
Ricerca guasti 22

IRO AB SE RESERVE LE DROIT DE MODIFIER LE CONTENU DU GUIDE D'UTILISATION ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES SANS PREAVIS

IRO AB SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARE SENZA PREAVVISO IL CONTENUTO DEL MANUALE OPERATORE E DELLE SPECIFICHE TECNICHE.

Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

ATTENTION !

PRETÊR LE MAXIMUM D'ATTENTION PRÊS DU PRÉDÉLIVREUR: PENDANT SON UTILISATION NORMALE, IL POURRAIT DÉMARRER SOUDAINEMENT ET SES PARTIES EN MOUVEMENT POURRAIENT PROVOQUER DES BLESSURES.

COUPEZ TOUJOURS LE COURANT AVANT D'INTERVENIR SUR LE PRÉ-DÉLIVREUR, LE TRANSFORMATEUR OU TOUT AUTRE ORGANE ÉLECTRIQUE. VEILLEZ À CE QUE LE PRÉDÉLIVREUR ET L'ARMOIRE DU TRANSFORMATEUR SOIENT COMPLÈTEMENT ASSEMBLÉS AVANT DE RÉTABLIR LE COURANT.

LE PRÉ-DÉLIVREUR ET LE TRANSFORMATEUR CONTIENNENT DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES QUI CONSERVENT LE COURANT ÉLECTRIQUE JUSQU'À TROIS MINUTES APRÈS LE DEBRANCHEMENT.

CONFIEZ TOUTE INTERVENTION SUR LES ORGANES ÉLECTRIQUES À UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ.

POUR SATISFAIRE AUX RÉGLEMENTS DE LA CEE, UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RÉCHANGE HOMOLOGUÉES PAR IRO AB.

ATTENZIONE!

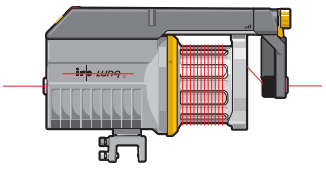
PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE OPERANDO IN PROSSIMITÀ DEL PORGITRAMA IN QUANTO ESSO CONTIENE PARTI MOBILI CHE POSSONO CAUSARE FERITE E, NELLE NORMALI CONDIZIONI DI ESERCIZIO, SI METTONO IN MOVIMENTO SENZA PREAVVISO.

STACCARE LA CORRENTE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO SUL PORGITRAMA, SUL TRASFORMATORE O SU QUALUNQUE ALTRO COMPONENTE ELETTRICO. PRIMA DI COLLEGARE L'ALIMENTAZIONE, IL PORGITRAMA E L'ARMADIETTO DEL TRASFORMATORE DEVONO ESSERE COMPLETAMENTE MONTATI.

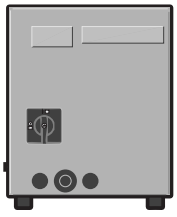
IL PORGITRAMA ED IL TRASFORMATORE CONTENGONO COMPONENTI ELETTRICI CHE TRATTENGONO LA CORRENTE ELETTRICA FINO AD UN MASSIMO DI TRE MINUTI DOPO LO SPEGNIMENTO.

TUTTI GLI INTERVENTI SUI COMPONENTI ELETTRICI DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA UN ELETTRICISTA QUALIFICATO.

PER OTTEMPERARE ALLE NORME CEE, UTILIZZARE SOLAMENTE RICAMBI OMOLOGATI DA IRO AB.

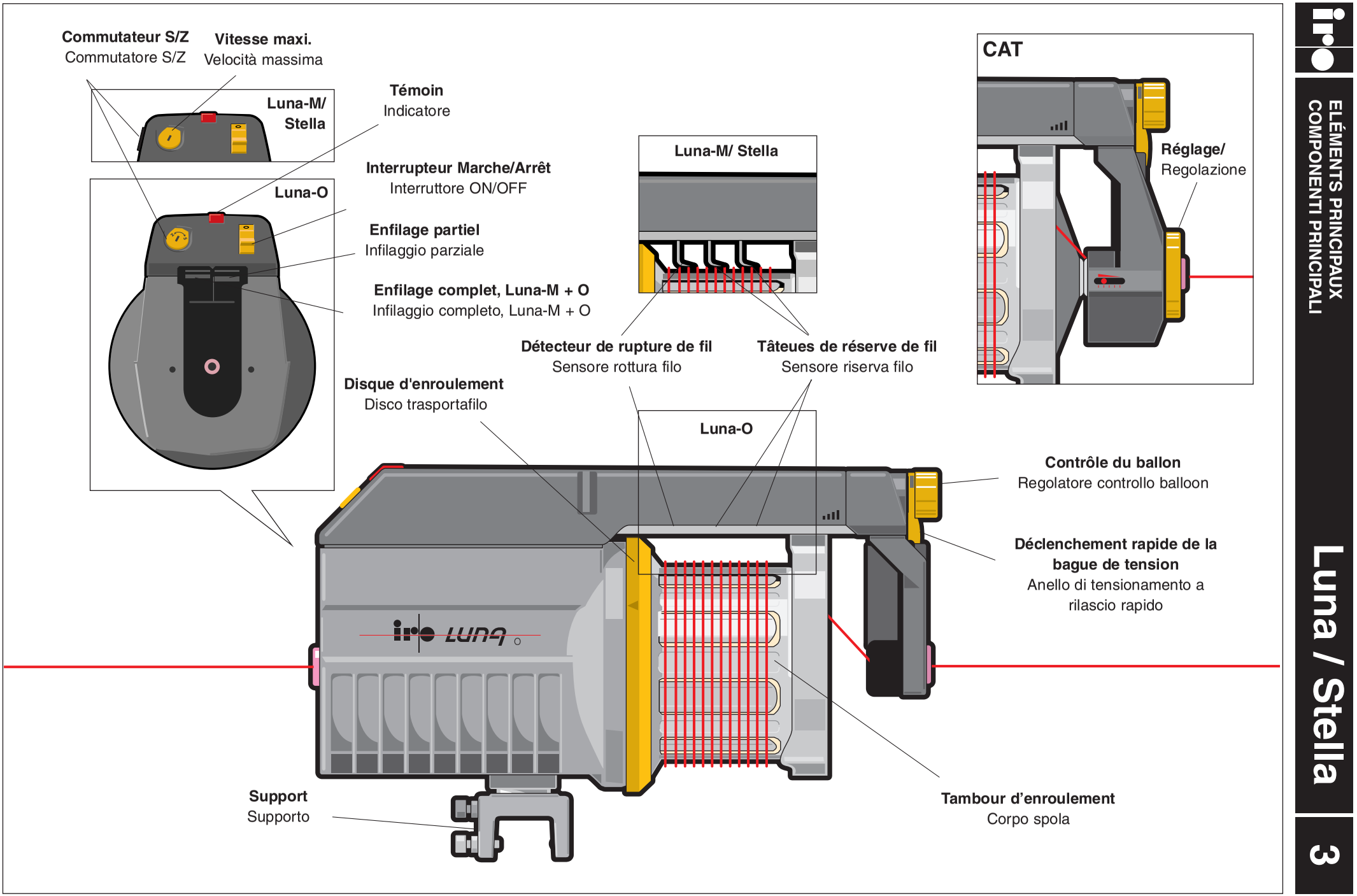


	Luna	Stella
m/min	Max 1800 m/min	Max 1500 m/min
kg	7,6 kg	7,6 kg
	Min 10° C-Max 40° C	Min 10° C-Max 40° C
	Max 95 %	Max 95 %
	Max 5 mm	Max 5 mm
	5,5 - 7 bar	5,5 - 7 bar

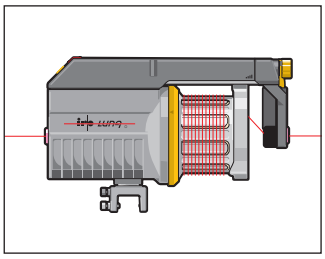


	200 - 600V 465VA 3ph	200 - 600V 465VA 3ph
kg	13,5 kg	13,5 kg
Fuse	Max T 10A **Fusible**/ Fusibile	Max T 10A **Fusible**/ Fusibile

Ref. No. 27-8930-0815-08/0550


Commutateur S/Z
Commutatore S/Z
Vitesse maxi.
Velocità massima
Luna-M/
Stella
Témoin
Indicatore
Luna-O
Interrupteur Marche/Arrêt
Interruttore ON/OFF
Enfilage partiel
Infilaggio parziale
Enfilage complet, Luna-M + O
Infilaggio completo, Luna-M + O
Luna-M/ Stella
CAT
Réglage/
Regolazione
Détecteur de rupture de fil
Sensore rottura filo
Tâteues de réserve de fil
Sensore riserva filo
Disque d'enroulement
Disco trasportafilo
Luna-O
Contrôle du ballon
Regolatore controllo balloon
Déclenchement rapide de la
bague de tension
Anello di tensionamento a
rilascio rapido
Support
Supporto
Tambour d'enroulement
Corpo spola

Unité de commande du moteur et tableau des fusibles · Gruppo controllo motore e quadro fusibili



Unité de commande du moteur
Gruppo controllo motore

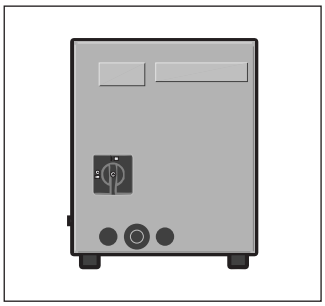
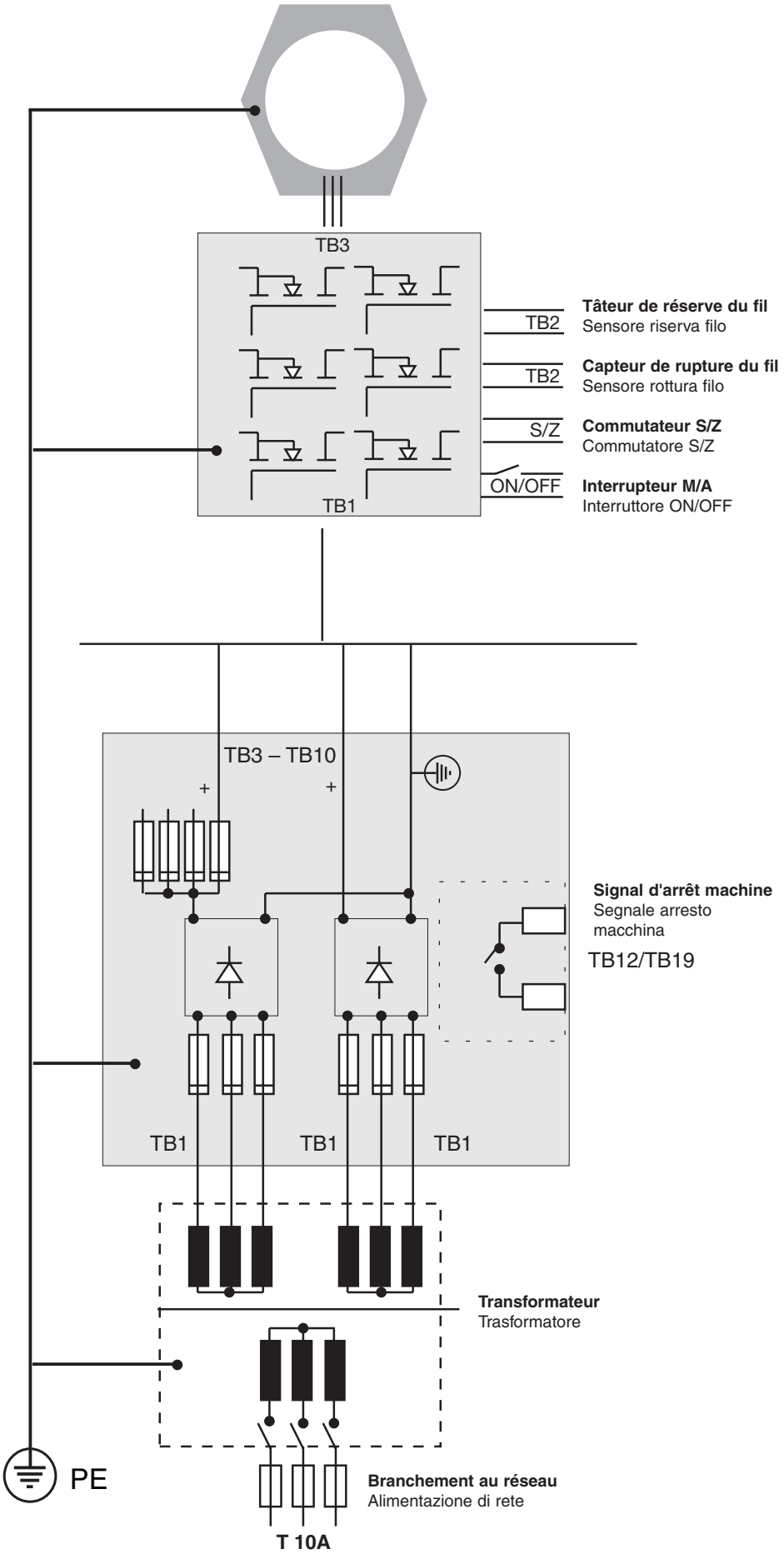


Tableau des fusibles
Quadro fusibili



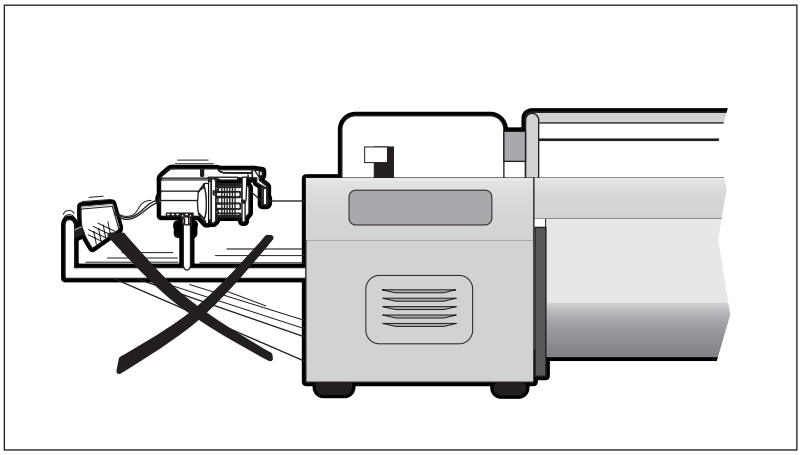
Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

REMARQUE
Il est possible que de la condensation se forme sur le prédélivreur en déplaçant du local froid du magasin, au local plus chaud de la salle de tissage. S'assurer qu'il soit bien sec avant de le mettre en fonctionnement.

NOTA
E possibile che si formi condensa sul porgitrama quando questo viene spostato dall'ambiente freddo del magazzino a quello caldo della tessitura. Prima di metterlo in funzione, accertarsi che sia asciutto.

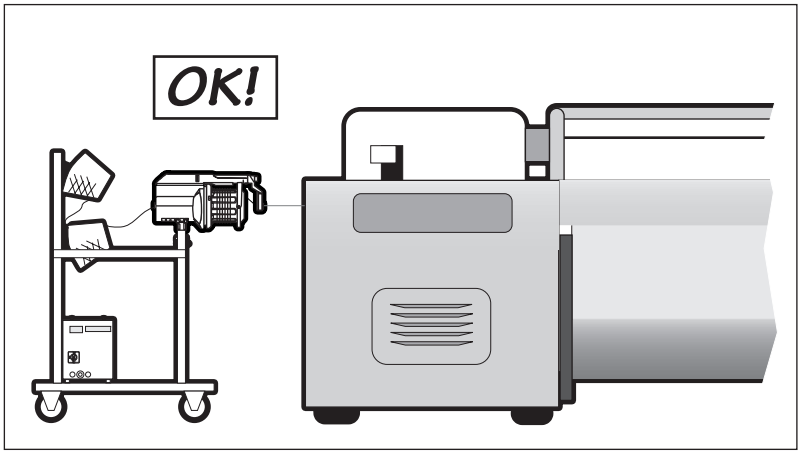
Ne pas monter le prédélivreur directement sur le métier.

Non montare il gruppo direttamente sul telaio.



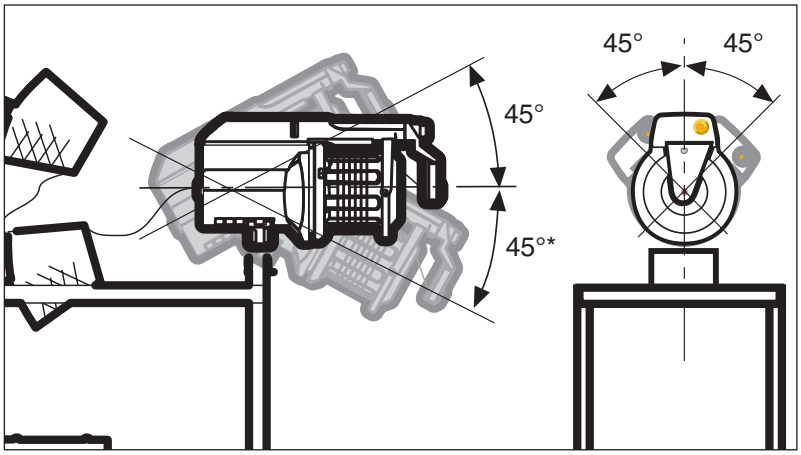
Utiliser un support séparé.

Utilizzare un supporto separato.



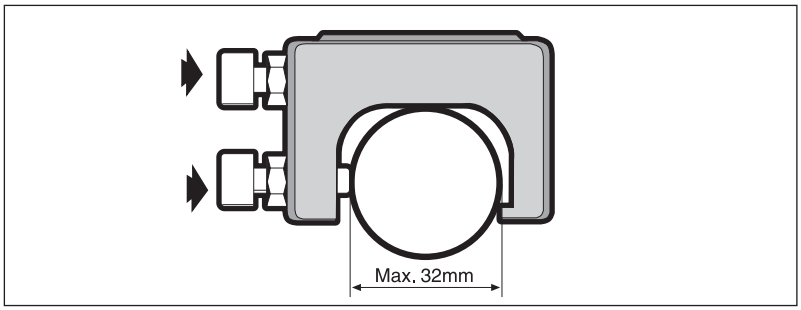
Les prédélivreurs équipés de de tâteurs mécaniques (Luna-M, Stella) doivent être montés avec une inclinasion de 45° par rapport au plan horizontal. *= 15° maximum avec une force du ressort du tâteur, réduite. (voir page 19)

I porgitrama provvisti di sensori meccanici (Luna-M, Stella) devono essere montati con un'inclinazione di 45° rispetto al piano orizzontale.
*= Massimo 15° con una forza ridotta della molla del sensore.
(vedere a pagina 19)



Vérifier le serrage correct des vis de montage et des contre-écrous.

Accertarsi che le viti di montaggio e i controdadi siano serrati correttamente.



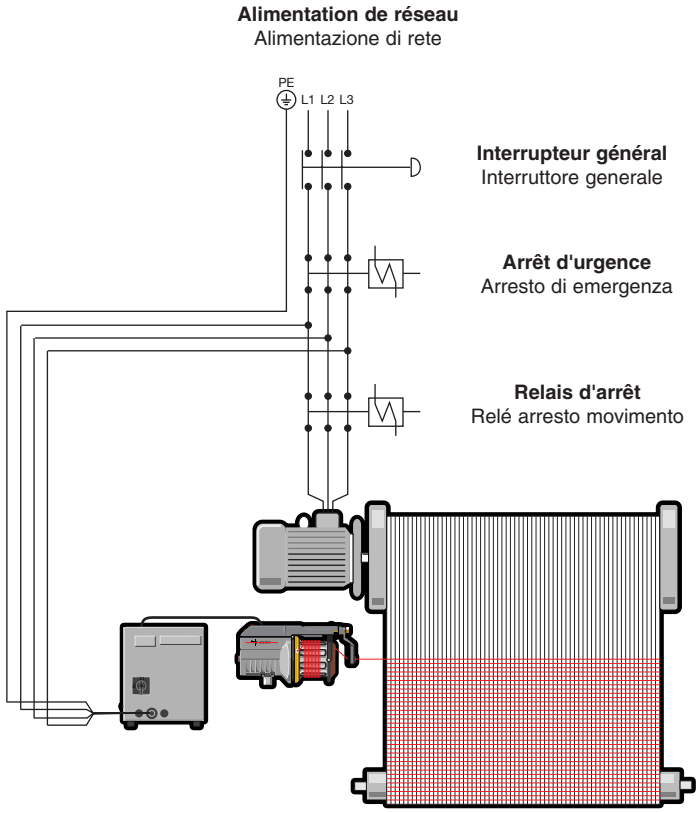
Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

IMPORTANT!
Couper le courant avant toute intervention sur l'installation électrique.

IMPORTANTE!
Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, staccare la corrente dall'interruttore generale..

Ne pas mettre le prédélivreur hors tension pendant l'arrêt du métier.

Non accendere il porgitrama a telaio fermo.



Voltages.

Variazioni della tensione di rete.

+/- 10%

Connecteur Connettore	**Pour tensions** Tensione	**Fréquence** Frequenza
200/220V	190 - 230 V	50/60 Hz
260 V	235 - 285 V	50/60 Hz
346 V	310 - 380 V	50/60 Hz
380 V	340 - 420 V	50/60 Hz
400/415 V	365 - 445 V	50/60 Hz
440 V/460 V	405 - 495 V	50/60 Hz
480/500 V	440 - 540 V	50/60 Hz
550/575/600 V	520 - 630 V	50/60 Hz

Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Les schémas de câblage de la page suivante concernent les coffrets de commande équipés d'un interrupteur général (voir fig. 1 ci-dessous). L'alimentation générale doit être branchée aux bornes L1, L2 et L3 et à la terre. Sur un coffret de commande sans interrupteur général, effectuer le branchement selon la fig. 2.

Gli schemi elettrici della pagina seguente si riferiscono alle unità di controllo dotate di interruttore generale (come nella figura 1 riportata sotto). L'alimentazione generale deve essere collegata a L1, L2, L3 e alla protezione a terra. Se l'unità di controllo non dispone di un interruttore generale, l'alimentazione generale deve essere collegata come mostrato nella figura 2.

Avec interrupteur général · Con interruttore generale

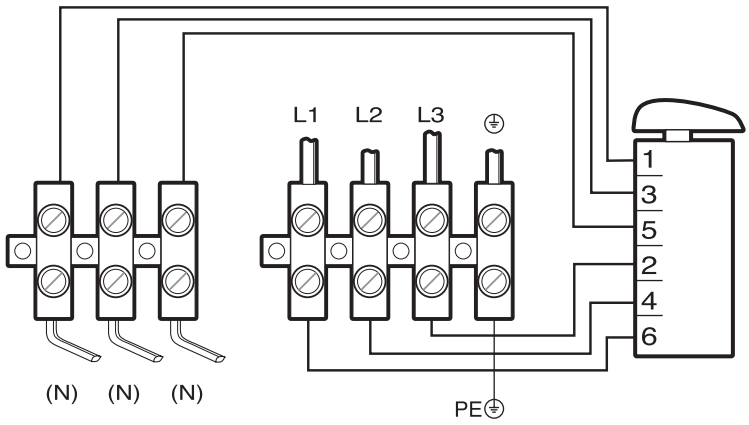


Fig. 1

Sans interrupteur général · Senza interruttore generale

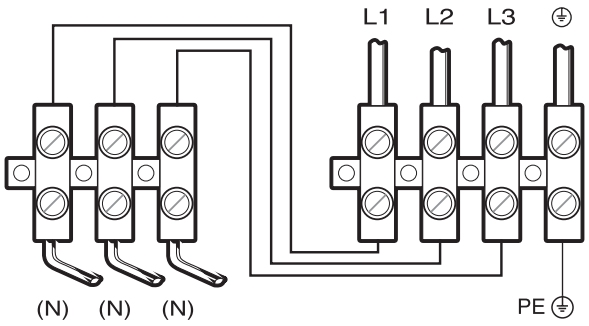


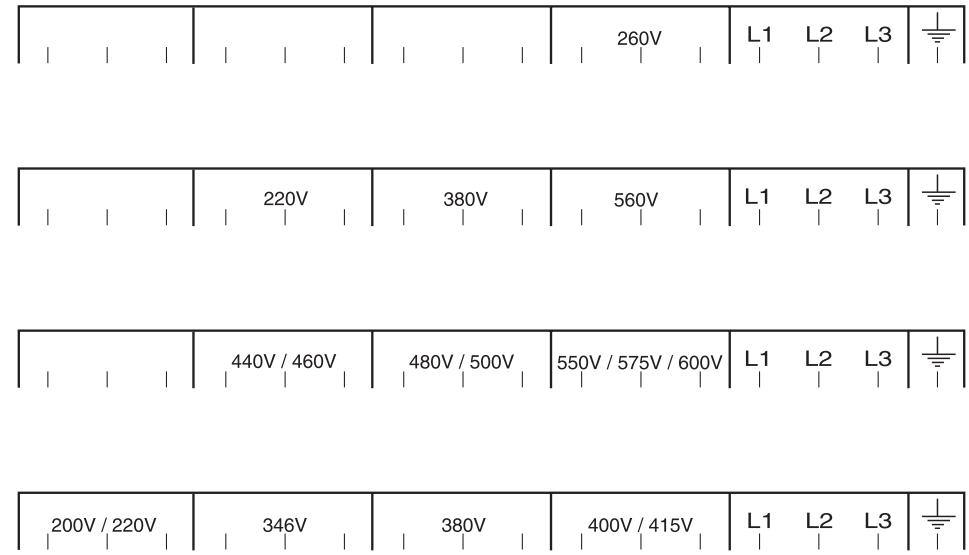
Fig. 2

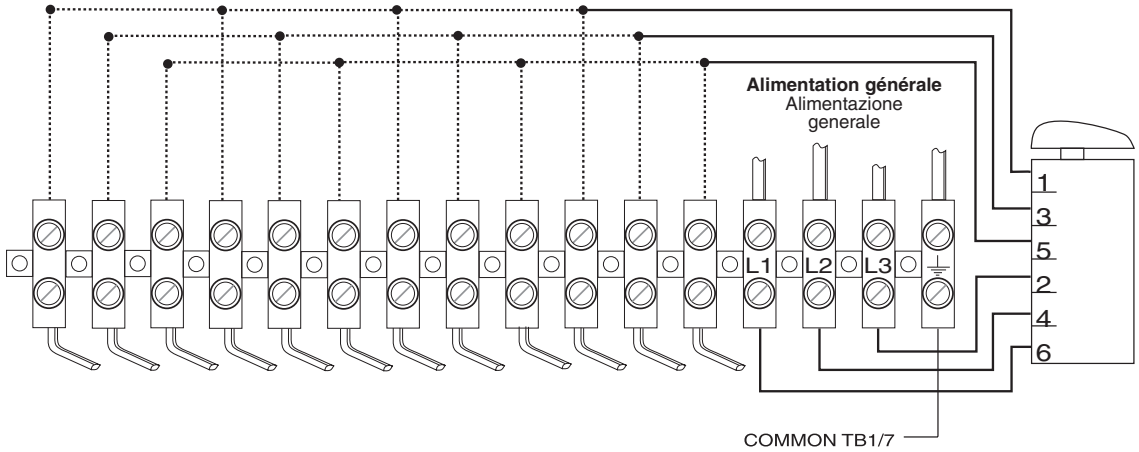
Tableau des couleurs · Guida colori

COLOUR	FARBE	FÄRG	COULEUR	COLOR	COLORE	COR
White	Weiss	Vit	Blanc	Blanco	Bianco	Branco
Black	Schwarz	Svart	Noir	Negro	Nero	Preto
Grey	Grau	Grå	Gris	Gris	Grigio	Cinza
Blue	Blau	Blå	Bleu	Azul	Blu	Azul
Yellow	Gelb	Gul	Jaune	Amarillo	Giallo	Amarelo
Red	Rot	Röd	Rouge	Rojo	Rosso	Vermelho
Green	Grün	Grön	Vert	Verde	Verde	Verde
Brown	Braun	Brun	Marron	Marron	Marrone	Castanho
Orange	Orange	Orange	Orange	Naranja	Arancione	Laranja
Violet	Violett	Violett	Violet	Violeta	Viola	Violeta

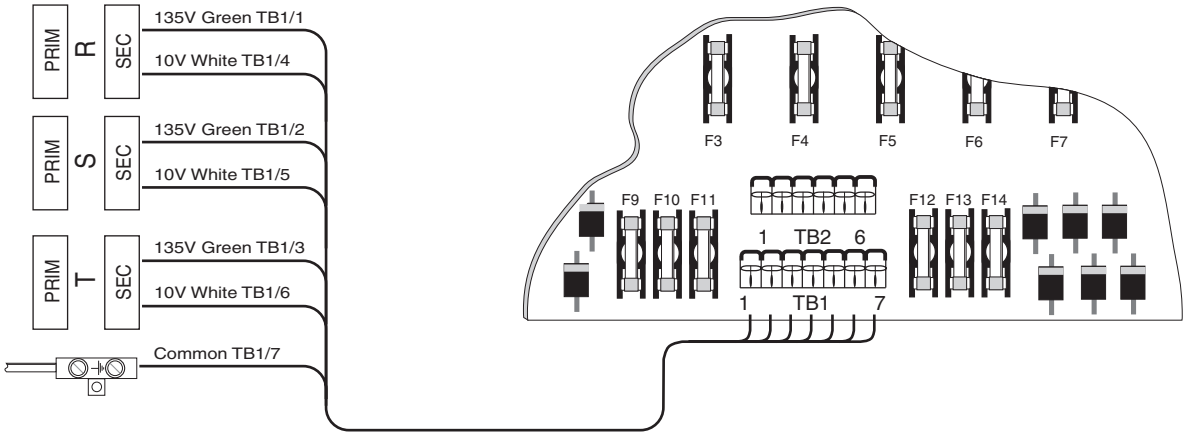
Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Branchement au rèseau · Allacciamento alla rete





Alimentation TB1 · Alimentazione TB1



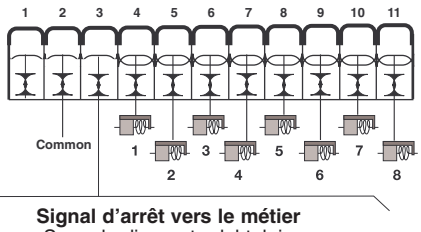
Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Branchements au métier · Collegamenti al telaio

Mettre les pré-délivreurs non utilisés en position d'attente (voir page 14) ou les débrancher du coffret de commande.
I porgitrama non utilizzati devono essere posti in attesa (si veda la pagina 14) o scollegati dall'unità di controllo.

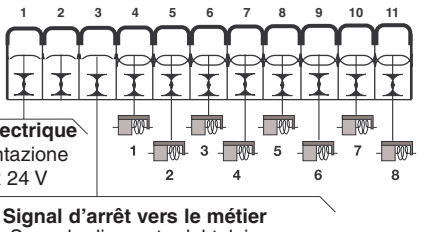
Opto-coupleur/ Fotoisolatore

Bas / Basso



Signal d'arrêt vers le métier
Segnale di arresto del telaio

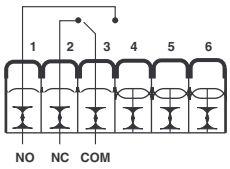
Haut / Alto



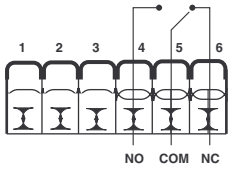
Signal d'arrêt vers le métier
Segnale di arresto del telaio

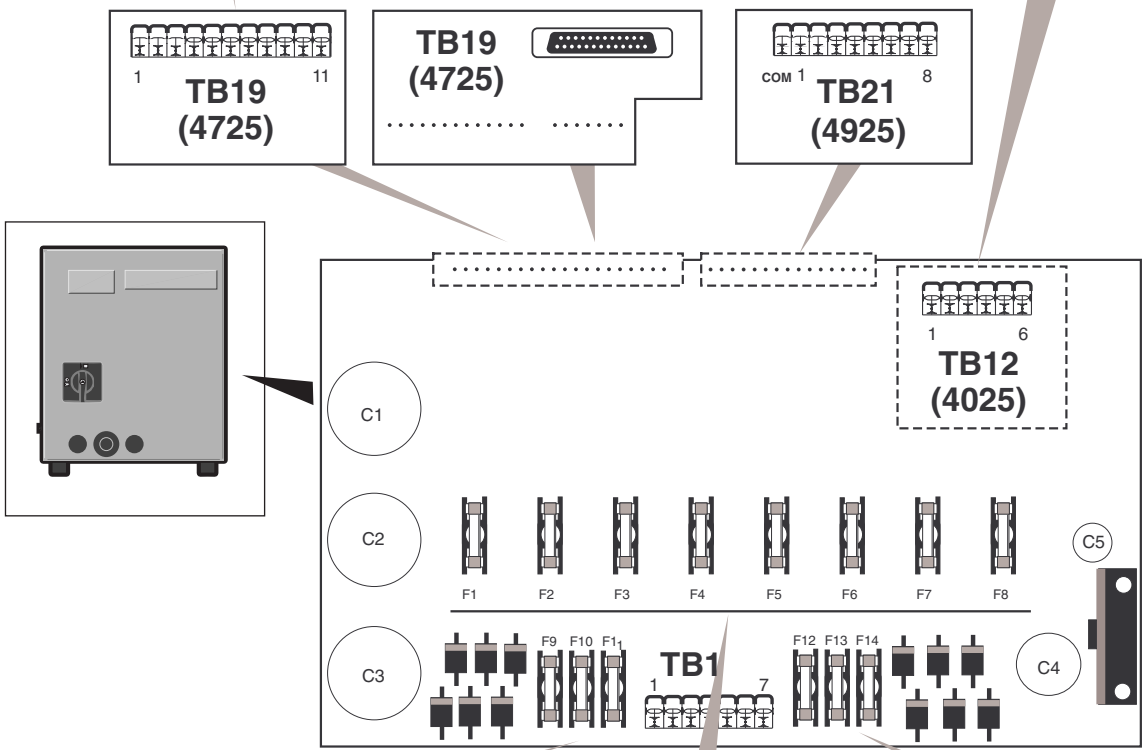
Relais d'arret / Relé di arresto

Arrêt machine / Arresto telaio



Indicateur d'arret / Indicatore di arresto





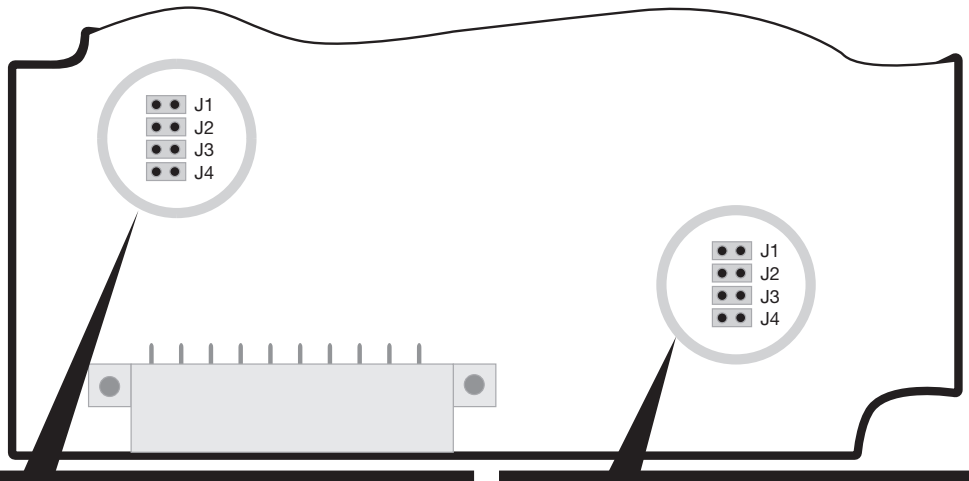
Fusibles / Fusibili **F9-11**	**Fusibles** / Fusibili **F1-8**	**Fusibles** / Fusibili **F12-14**
Alimenation secteur / Alimentazione di rete	**Alimenation moteur** / Alimentazione motore	**Alimenation commande** / Alimentazione controllo
T4A	**T3,15A**	**T3,15A**

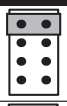
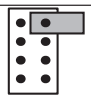
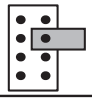
Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Ponts du circuit imprimé du moteur • Ponticelli del circuito del motore

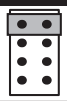
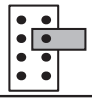
Le modèle Luna est équipé de ponts sur le circuit imprimé du moteur, qui adaptent le fonctionnement des prédélivreurs aux caractéristiques du procédé de tissage.

Il modello Luna è dotato di ponticelli posti sulla scheda motore, per adattare il funzionamento del porgitrama alle caratteristiche del processo tessile.



Luna-M	
J1 	**Réserve de fil à remplissage rapide** Riserva filo a riempimento rapido
J1 	**Réglage normal** Regolazione normale
J2	**Réglage normal** Regolazione normale
J2 	**Pour fils rigides** Per fili rigidi

Luna-O	
J1	**Pour métier à tisser à projectiles** Per telaio a proiettile
J1	**Pour métier à tisser à lance** Per telaio a pinza

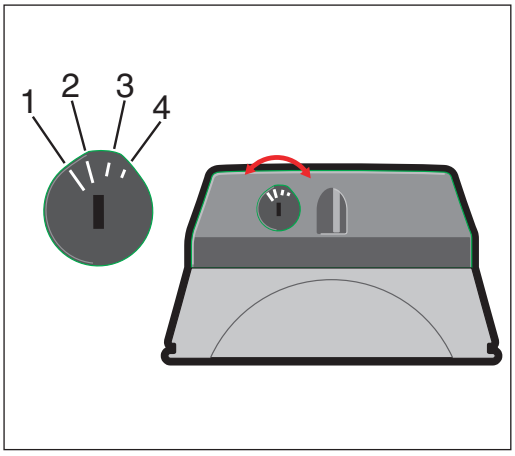
Stella	
J1 	**Réglage normal** Regolazione normale
J1	**Réserve de fil variable** Riserva filo variabile
J2	**Réglage normal** Regolazione normale
J2 	**Pour fils rigides** Per fili rigidi

Vitesse maximale • Velocità massima

Vitesse maximale (Luna-M, Stella). Pour régler la vitesse maximale, faire tourner le disque dans la position appropriée.

Velocità massima (Luna-M, Stella). Per impostare la velocità massima, ruotare il selettore nella posizione appropriata.

Pos.		Luna-M	Stella
1	=	1500 m/min	1500 m/min
2	=	1200 m/min	1100 m/min
3	=	800 m/min	750 m/min
4	=	500 m/min	400 m/min

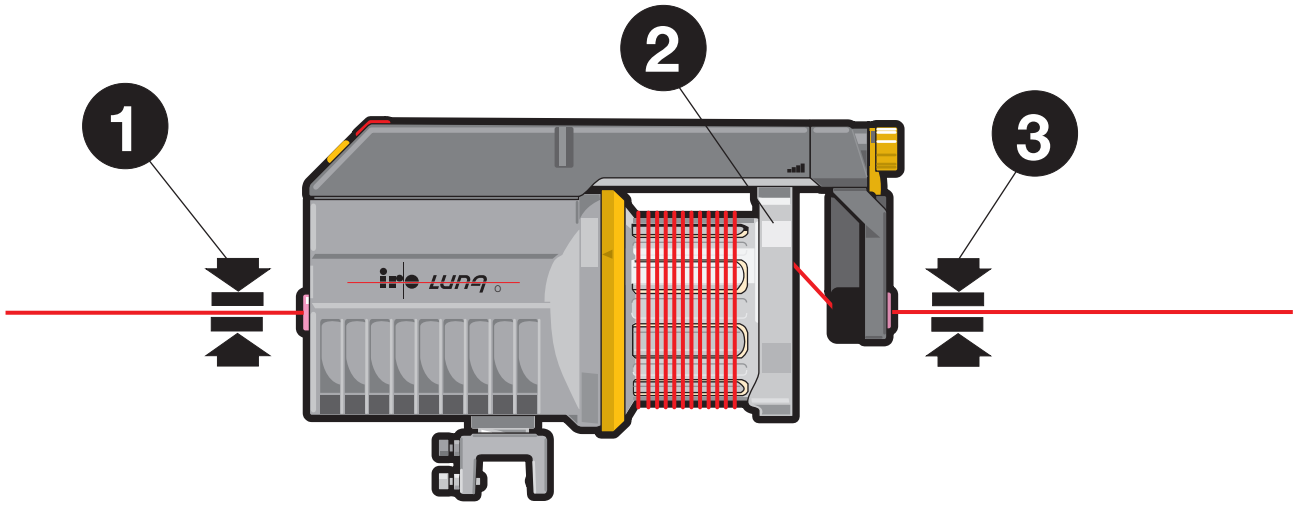


Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

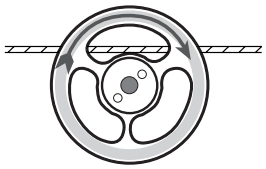
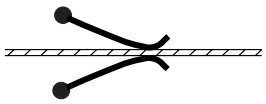
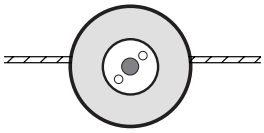
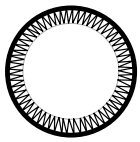
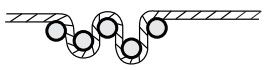
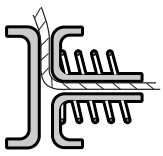
Le tissage de certains types de fils ou des conditions spéciales de tissage peuvent imposer l'utilisation des tendeurs de fil en positions 1 et 3. Les tableaux de cette page et de la page suivante indiquent les combinaisons disponibles.

Durante la tessitura di alcuni filati ed in particolari condizioni di lavorazione, può essere necessaria l'adozione di speciali frenafilo nelle posizioni 1 e 3. Le tabella qui sotto e alla pagina seguente illustrano le combinazioni disponibili.

Positions des tendeurs de fil / Frenafilo - Posizione



Tendeur de fil - Type et position / Elemento di controllo del filo - tipo e posizione

TYPE DE TENDEUR / TIPO DI FRENO	POS	TYPE DE TENDEUR / TIPO DI FRENO	POS
A 	1	F (E-flex)	2
B 	1 3	G (E-flex)	2
C 	1	H 	2
D 	1	J (CAT) 	3
E (L-flex)	2	K	3

Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Fil/Filo	Lance/Pinza				Projectile/Proiettile		
	COMPTE-FILS/ TITOLO TRAMA	TENDEUR/ FRENO			COMPTE-FILS/ TITOLO TRAMA	TENDEUR/ FRENO	
		1	2	3		1	2
Filé coton et élastique recouvert Filato cotone, filati elastici e filamenti	Ne 74 - 35	A	G/ I	K	Ne > 35	A	H/ I
	Ne 59 - 9	A	G/ II	K	Ne 59 - 16	A	F/ II
	Ne 15 - 4	A	G/ III	K	Ne 20 - 4	A	G/ III
	Ne 6 - 1,2	D	G/ IIII	K	Ne 6 - 1,2	D	G/ IIII
	Ne 6 - 0,9*	D	G/ IIII	K	Ne 6 - 0,9*	D	G/ IIII
Laine Lana	Nm 120 - 60	A	H/ I	B+B+K	Nm > 60	A	H/ I
	Nm 100 - 14	A	H/ II	B+B+K	Nm 100 - 27	A	F/ II
	Nm 25 - 7	A	G/ III	K	Nm 33 - 7	A	G/ III
	Nm 10 - 2	D	G/ IIII	K	Nm 10 - 2	D	G/ IIII
	Nm 10 - 1,5*	D	G/ IIII	K	Nm 10 - 1,5*	D	G/ IIII
Fils rigides, jute et flax (lin) Fibre rigide, iuta e flax (lino)	Nm 120 - 30	A	E/ II	K	Nm 120 - 27	A	F/ II
	Nm 35 - 20	A	E/ III	K	Nm 33 - 7	D	G/ III
	Nm 26 - 7	A	G/ III	K	Nm 10 - 2	D	G/ IIII
	Nm 10 - 2	D	G/ IIII	K	Nm 10 - 1,5*	D	G/ IIII
	Nm 10 - 1,5*	D	G/ IIII	K			
Chenille Ciniglia	Nm 120 - 20	A	G/ II	K	Nm 120 - 50	A	H/ I
	Nm 25 - 7	A	G/ III	K	Nm 67 - 7	A	H/ II
	Nm 10 - 2	D	G/ IIII	K	Nm 10 - 2	D	H/ III
	Nm 10 - 1,5*	D	G/ IIII	K	Nm 10 - 1,5*	D	H/ III
Fils fantaisie, fils gros et boutonnés Filati d'effetto, filati bottonati, fiammati	Nm 120 - 50	B	H/ I	B+B+K	Nm 120 - 50	B	H/ I
	Nm 67 - 7	B	H/ II	B+B+K	Nm 67 - 7	B	H/ II
	Nm 10 - 2	B	H/ III	B+B+K	Nm 10 - 2	B	H/ III
	Nm 10 - 1,5*	B	H/ III	B+B+K	Nm 10 - 1,5*	B	H/ III
Fil à forte torsion Filati ad alta torsione	Tex 4 - 20	C	E/ I	K	Tex 4 - 20	C	H/ I
	Tex 15 - 50	C	E/ II	K	Tex 15 - 100	C	H/ II
	Tex 40 - 100	C	E/ III	B+B+K	Tex 80 - 400	C	H/ III
Fil continu Filati a bava continua	Tex 4 - 20	C	H/ I	J/ I+K	Tex 4 - 20	C	H/ I
	Tex 15 - 40	C	H/ II	J/ II+K	Tex 15 - 100	C	H/ II
	Tex 30 - 100	A	H/ II	J/ III+K	Tex 80 - 350	A	H/ III
	Tex 80 - 350	A	H/ II	B+B+K	Tex 80 - 400*	A	H/ III
	Tex 80 - 400*	A	H/III	B+B+K			

***= Luna-M uniquement -** Solo Luna-M

Niveaux de tension: I=souple, II=moyen, III=dur, IIII=très dur
Tensione: I=leggera, II=media, III=rigida, IIII=molto rigida

NOTE : Etant donné que le fonctionnement des tendeurs peut être influencé par différents facteurs liés aux caractéristiques des fils utilisés, les indications de ce tableau sont fournies seulement à titre indicatif. En Cas de doute, nous recommendons de procéder à un essai.

NOTA: Poiché il funzionamento del frenafilo può essere influenzato da vari fattori legati ai filati specifici impiegati, le prescrizioni sopra riportate sono fornite a puro titolo indicativo. In caso di dubbio, si raccomanda di effettuare una prova.

Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Fil/Filo	Lance/Pinza				Projectile/Proiettile		
	COMPTE-FILS/ TITOLO TRAMA	TENDEUR/ FRENO			COMPTE-FILS/ TITOLO TRAMA	TENDEUR/ FRENO	
		1	2	3		1	2
Filé coton et élastique recouvert Filato cotone, filati elastici e filamenti	Ne 74 - 35 Ne 59 - 9 Ne 15 - 4 Ne 6 - 2,4	A A A D	G/ I G/ II G/ III G/ IIII	K K K K	Ne > 35 Ne 59 - 16 Ne 20 - 4 Ne 6 - 1,2	A A A D	H/ I F/ II G/ III G/ IIII
Laine Lana	Nm 120 - 60 Nm 100 - 14 Nm 25 - 7 Nm 10 - 4	A A A D	H/ I H/ II G/ III G/ IIII	B+B+K B+B+K K K	Nm > 60 Nm 100 - 27 Nm 33 - 7	A A A	H/ I F/ II G/ III
Fils rigides, jute et flax (lin) Fibre rigide, iuta e flax (lino)	Nm 120 - 30 Nm 35 - 20 Nm 26 - 7 Nm 10 - 4	A A A D	E/ II E/ III G/ III G/ IIII	K K K K	Nm 120 - 27 Nm 33 - 7	A D	F/ II G/ III
Chenille Ciniglia	Nm 120 - 20 Nm 25 - 7 Nm 10 - 4	A A D	G/ II G/ III G/ IIII	K K K	Nm 120 - 50 Nm 67 - 7	A A	H/ I H/ II
Fils fantaisie, fils gros et boutonnés Filati d'effetto, filati bottonati, fiammati	Nm 120 - 50 Nm 67 - 7 Nm 10 - 4	B B B	H/ I H/ II H/ III	B+B+K B+B+K B+B+K	Nm 120 - 50 Nm 67 - 7 Nm 10 - 2	B B B	H/ I H/ II H/ III
Fil à forte torsion Filati ad alta torsione	Tex 4 - 20 Tex 15 - 50 Tex 40 - 100	C C C	E/ I E/ II E/ III	K K B+B+K	Tex 4 - 20 Tex 15 - 100 Tex 80 - 400	C C C	H/ I H/ II H/ III
Fil continu Filati a bava continua	Tex 4 - 20 Tex 15 - 40 Tex 30 - 100 Tex 80 - 250	C C A A	H/ I H/ II H/ II H/ II	J/ I+K J/ II+K J/ III+K B+B+K	Tex 4 - 20 Tex 15 - 100 Tex 80 - 350	C C A	H/ I H/ II G/ III

Niveaux de tension: I=souple, II=moyen, III=dur, IIII=très dur
Tensione: I=leggera, II=media, III=rigida, IIII=molto rigida

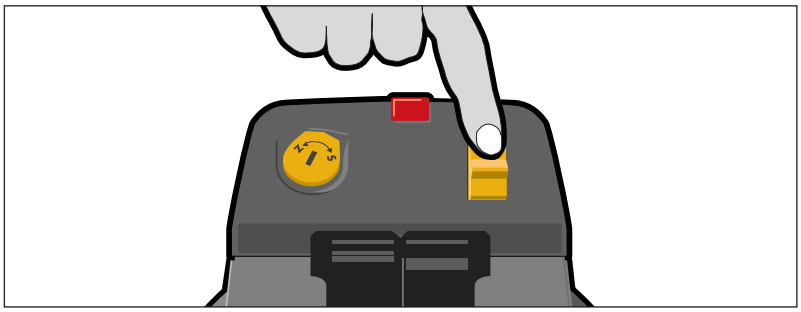
NOTE : Etant donné que le fonctionnement des tendeurs peut être influencé par différents facteurs liés aux caractéristiques des fils utilisés, les indications de ce tableau sont fournies seulement à titre indicatif. En Cas de doute, nous recommendons de procéder à un essai.

NOTA: Poiché il funzionamento del frenafilo può essere influenzato da vari fattori legati ai filati specifici impiegati, le prescrizioni sopra riportate sono fornite a puro titolo indicativo. In caso di dubbio, si raccomanda di effettuare una prova.

Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

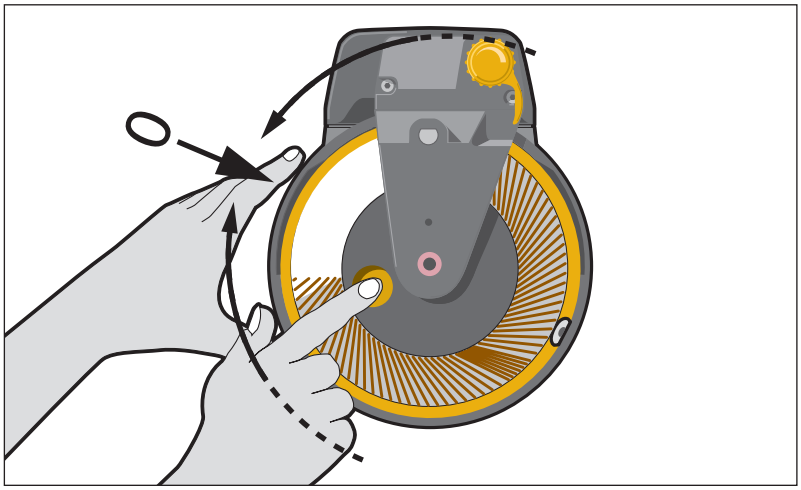
Mettre le prédélivreur hors tension.

Disattivare il porgitrama.



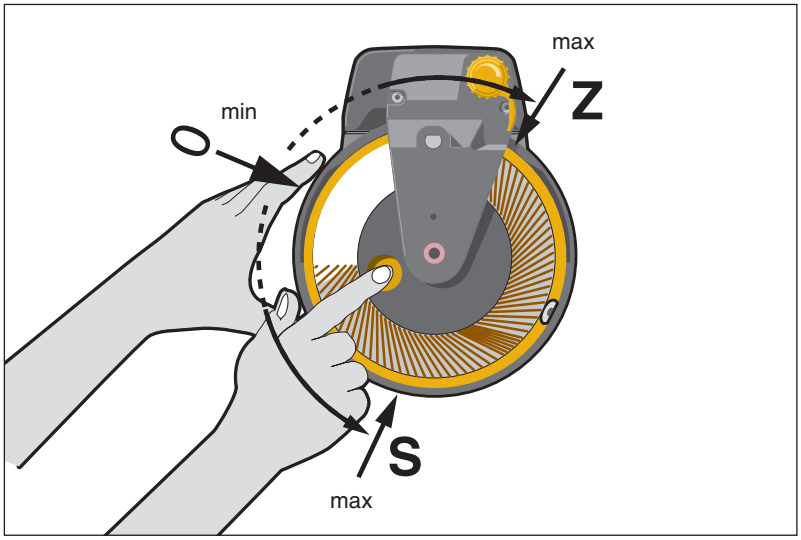
Saisir le disque d'enroulement et, tout en appuyant sur le bouton orange sur la partie antérieux du tambour d'enraulement, faire tourner le disque d'enroulement jusqu'à ce que le bouton s'engage. El alignant le rèpere du disque d'enroulement avec la ligne située sur le carter du moteur, on obtient la position de séparation "zéro".

Afferrare il disco trasportafilo, premendo nel contempo il pulsante arancione posto sulla parte anteriore del corpo spola. Ruotare il disco finché il pulsante è in posizione. Allineando la tacca di riferimento presente sul disco trasportafilo con la linea situata sul corpo motore, si ottiene la posizione di separazione zero.



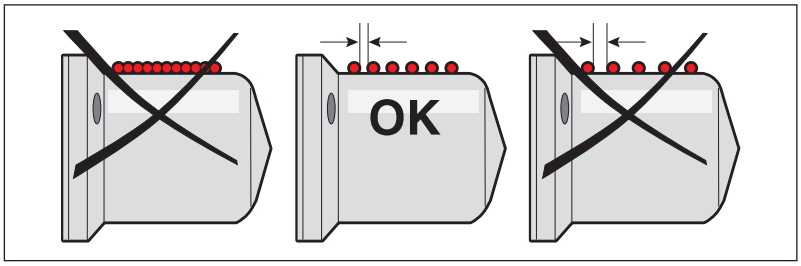
Pour le réglage, appuyer sur le bouton et faire tourner le disque d'enroulement dans la direction souhaitée. La séparation varie de 0 à 2,2 mm (Luna-O/Stella) et de 0 à 2,7 mm (Luna -M) selon la rotation du disque.

Per effettuare la regolazione, premere il pulsante e ruotare il disco trasportafilo nella direzione appropriata. Mano a mano che il disco ruota, la separazione aumenta da 0 a 2,2 mm (Luna-O/Stella) o da 0 a 2,7 mm (Luna-M).



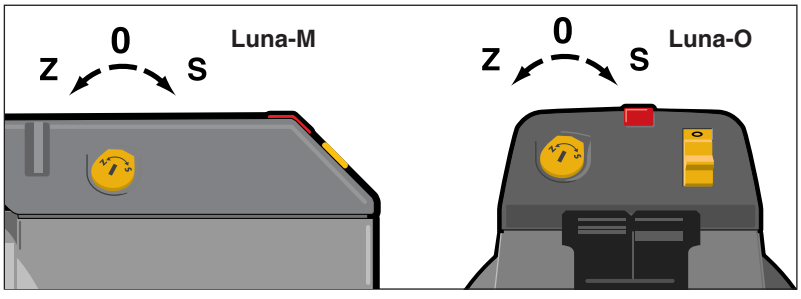
La séparation doit être nette sans être excessive.

La separazione deve essere netta, ma non eccessiva.



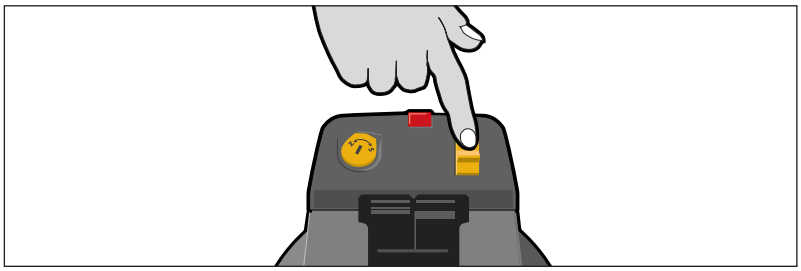
Régler le sens de rotation avec le commutateur et mettre le prédélivreur sous tension. En position 0, le prédélivreur se trouve en position d'attente.

Impostare la direzione di rotazione con l'ausilio del commutatore dopodiché accendere il porgitrama. Nella posizione 0, il porgitrama è impostato sulla modalità di attesa.



Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

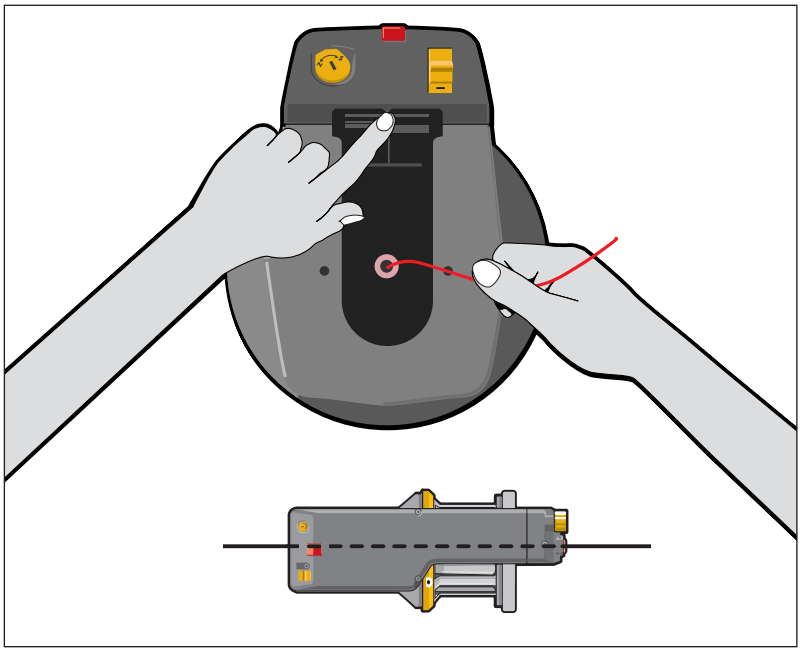
ENFILAGE COMPLET*
Mettre le prédélivreur sous tension. Le disque d'enroulement se positionne automatiquement (pas de fil sur le tambour d'enroulement).



INFILAGGIO COMPLETO*
Accendere il porgitrama. Il disco trasportafilo si posizionerà automaticamente (corpo spola vuoto).

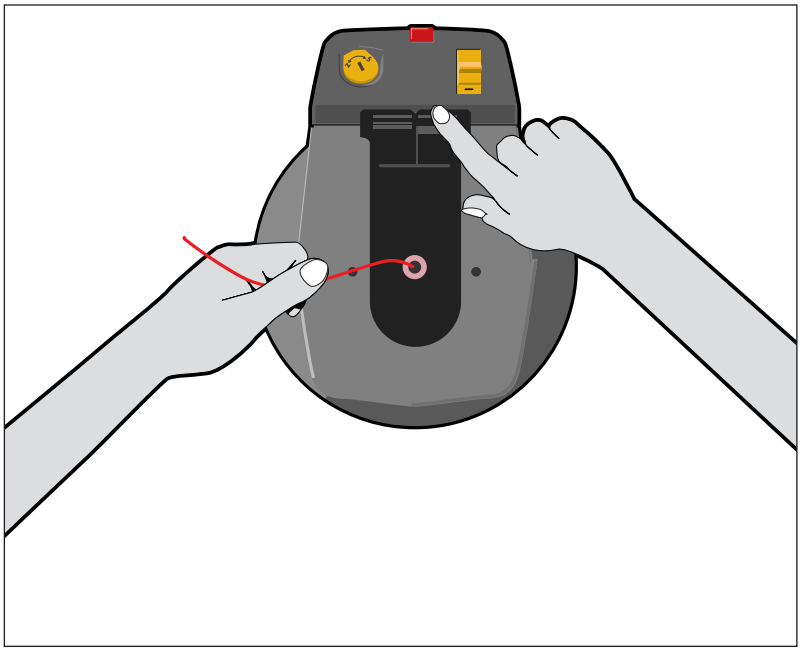
Introduire le fil dans l'oeillet et presser les deux boutons.

Inserire il filato nell'occhiello e premere entrambi i pulsanti.



ENFILAGE PARTIEL**
Introduire le fils dans l'oeillet et appuyer sur le bouton d'enfilage de droite.

INFILAGGIO PARZIALE**
Inserire il filato nell'occhiello e premere il pulsante di infilaggio destro.

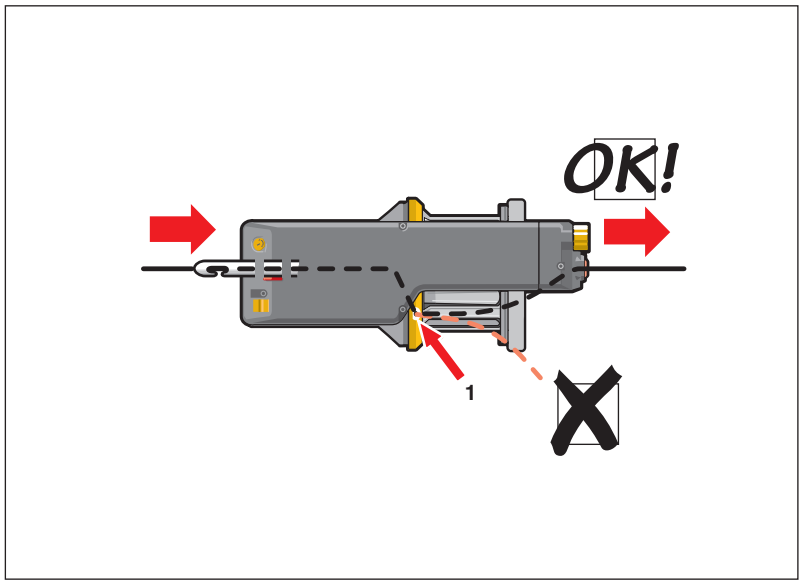


***Luna - accessoire en option**
*Luna - optional supplementare

****Luna/ Stella - accessoire en option**
** Luna/ Stella - optional supplementare

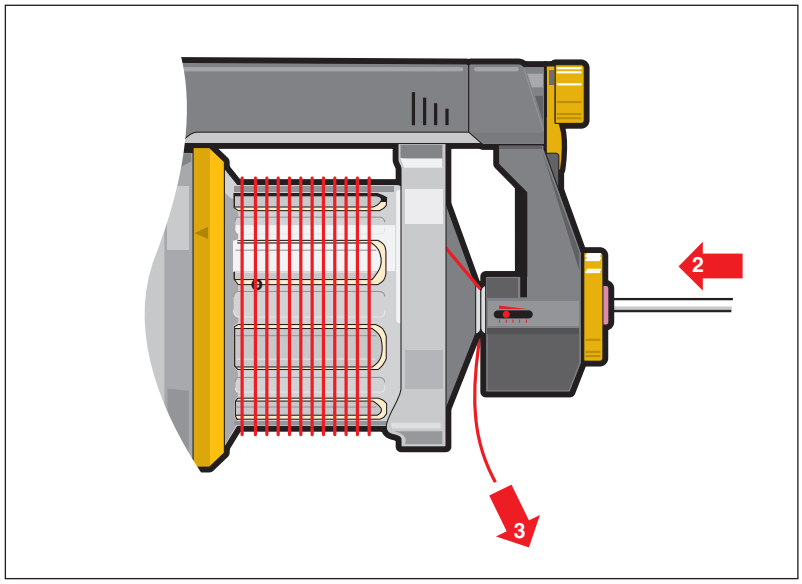
Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

SANS CAT
- **Mettre le pré-delivreur hors tension.**
- **Positionner l'oeillet du disque d'enroulement (1).**
- **Chasser la passette à travers le pré-délivreur et l'oeillet de sortie (voir page 17).**
- **Tirer le fil et remettre le pré-délivreur.**
- **Mettre en marche le pré-délivreur.**

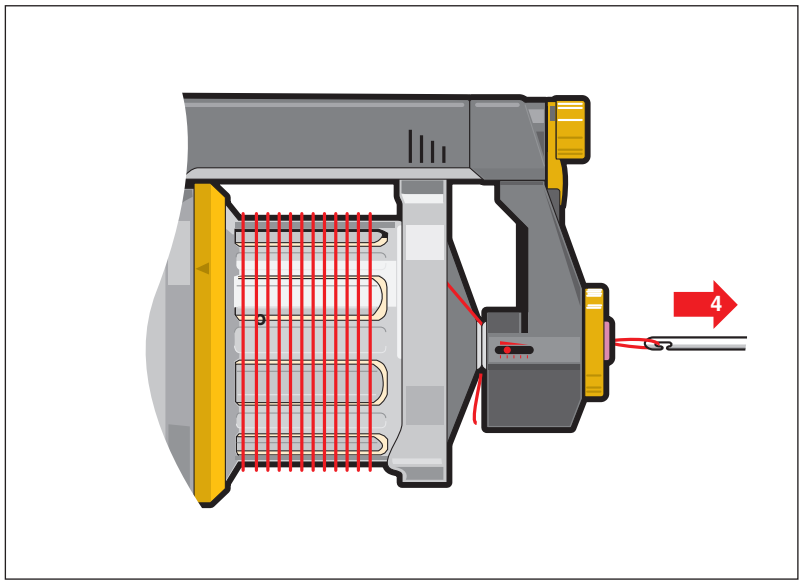


SENZA CAT
- Spegnere il porgitrama.
- Allineare l'occhiello del disco trasportafilo (1).
- Infilare la passetta fino in fondo (vedere a pagina 17).
- Agganciare il filo alla passetta ed estrarre la passetta.
- Riaccendere il porgitrama.

AVEC CAT
- **Mettre le pré-délivreur hors tension.**
- **Positionner l'oeillet du disque d'enroulement.**
- **Chasser la passette à travers le pré-délivreur et la brosse de controlê du ballon.**
- **Mettre le pré-délivreur en marche et remplir la réserve.**
- **Insérer la passette aussi loin que possible dans le CAT (2).**
- **Tirer le fil (3) pour l'enrouler autour de la passette.**
- **Le fil est entraîné par la passette (4).**



CON CAT
- Spegnere il porgitrama.
- Allineare l'occhiello del disco trasportafilo.
- Infilare la passetta attraverso il porgitrama e la spazzola del balloon.
- Accendere il porgitrama e rifornire la riserva di filo.
- Infilare a fondo la passetta nel CAT (2).
- Agganciare il filo alla passetta (3).
- Estraendo la passetta (4), questa si trascinerà dietro il filo.



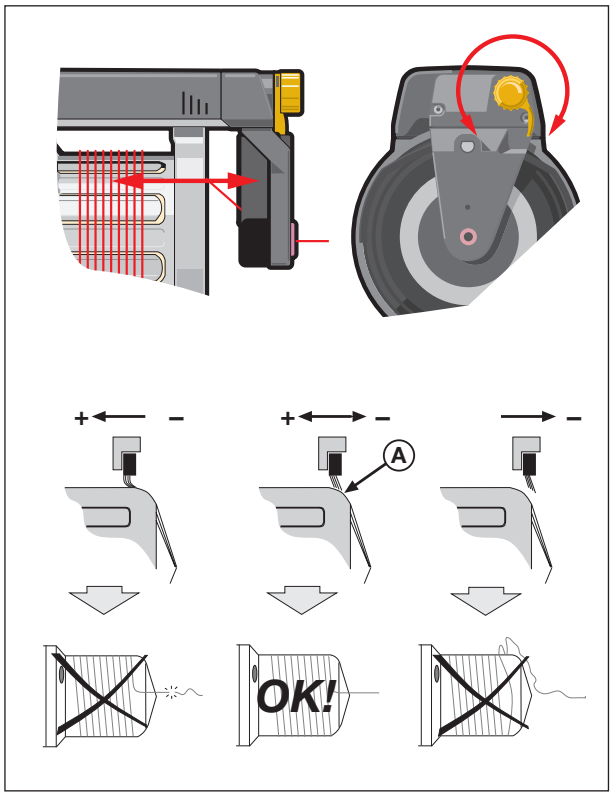
Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Régler la tension du contrôle ballon/tension du flex brake.

Regolare la tensione del controllo balloon/FlexBrake.

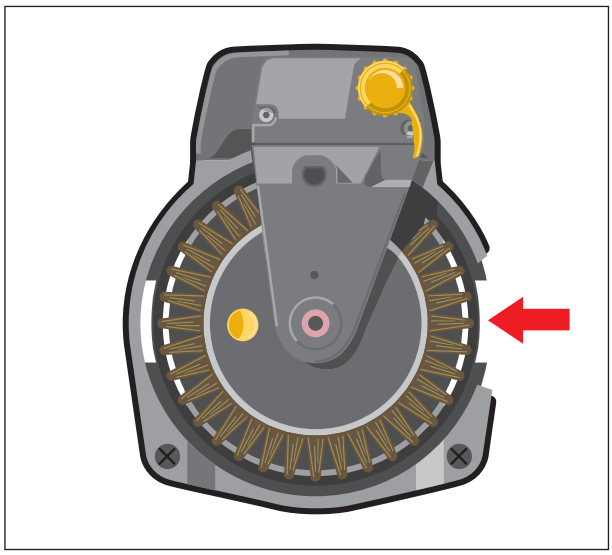
NOTE :
Une tension excessive risque de causer une usure anormale du frein.

NOTA:
Se la spazzola è soggetta a una tensione eccessiva può verificarsi un'usura superiore al normale.



S'assurer que l'anneau de la brosse et/ou flex soit positionné correctement.

Assicurarsi che l'anello a spazzola/flex sia correttamente posizionato.

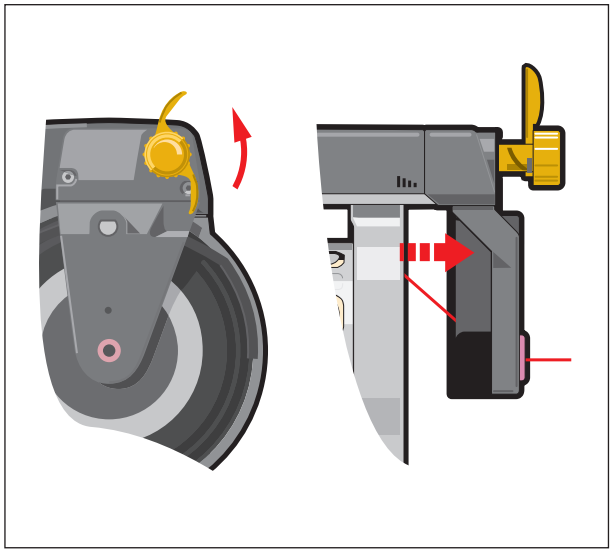


DEPLACEMENT DU SUPPORT FREIN
Tourner la poignée vers le haut pour détacher la brosse/flex du tambour d'enroulement.

SPOSTAMENTO DEL SUPPORTO FRENO
Ruotando la leva di scorrimento, la spazzola/flex si allontana dal corpo spola.

ATTENTION : Si l'on utilise une aiguille d'enfilage, faire attention à ne pas endommager le FlexBrake. Vérifier que le porte-flex soit en position antérieure avant de procéder à l'enfilage.

ATTENZIONE: Quando si utilizza una passetta, fare attenzione a non danneggiare il FlexBrake. Assicurarsi che il supporto Flex sia posizionato in avanti prima di procedere all'infilaggio.



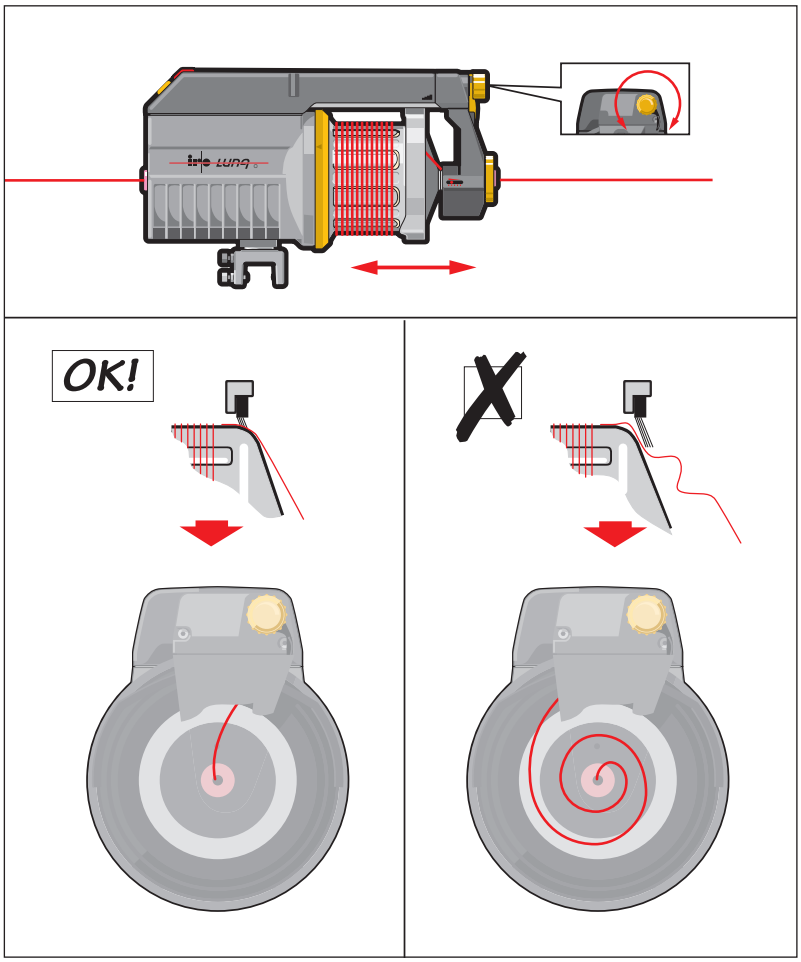
Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Réglage de la tension d'arrivée du fil au CAT.

Controllare la tensione del filo in entrata al CAT.

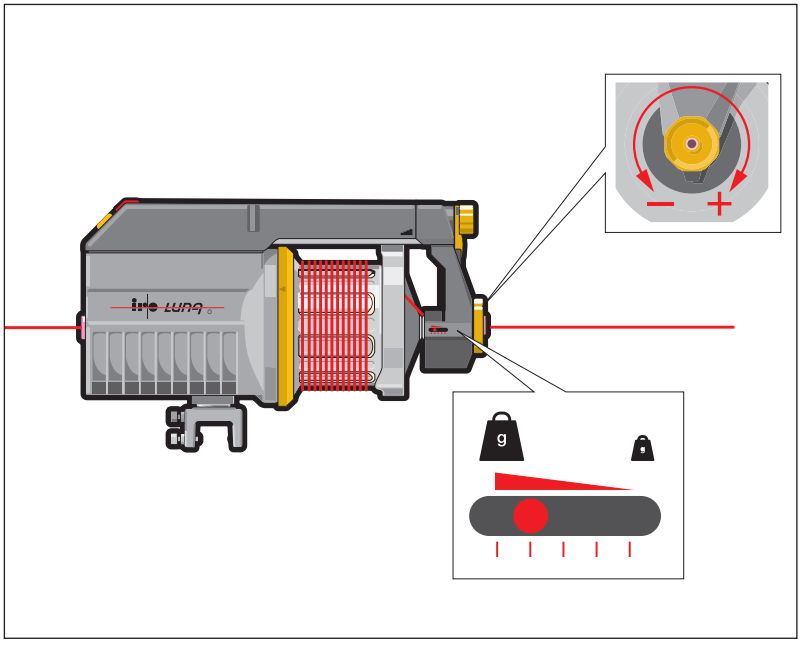
NOTE : Le frein à brosse doit être utilisé seulement pour régler le balloon.

NOTA: L'anello a spazzola dev'essere usato solo per controllare il balloon.



Réglage de la tension de sortie.

Regolazione della tensione in uscita.

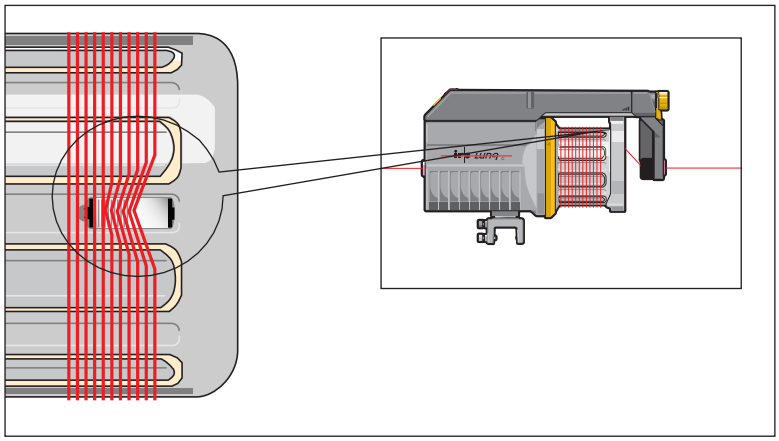


Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Luna-O

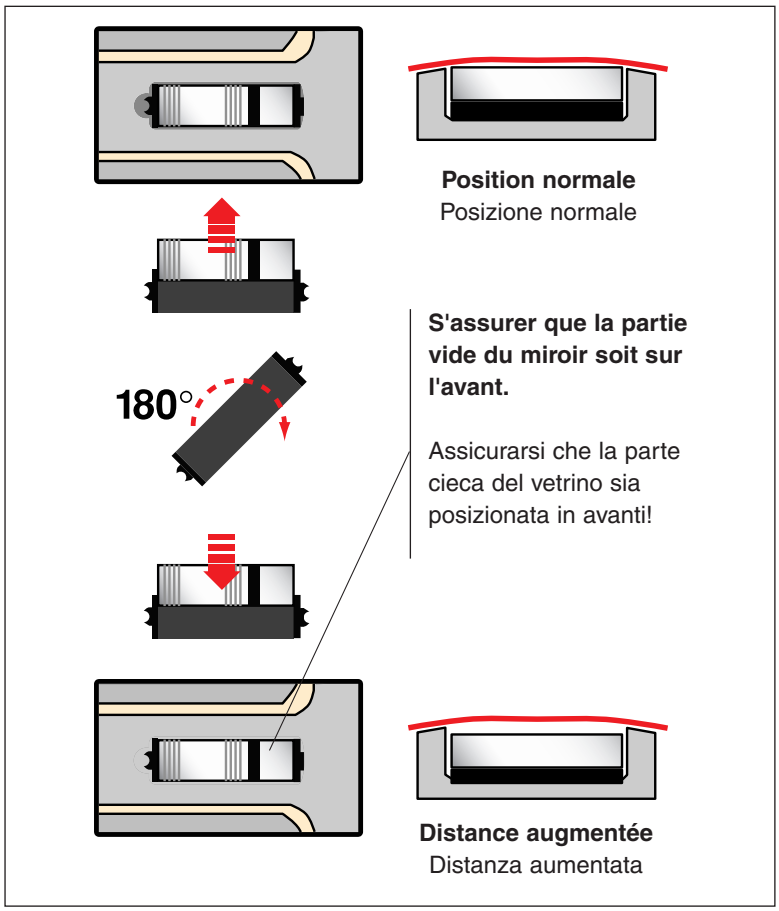
Certains types de fils peuvent adhérer ou laisser des dépôts sur le miroir du capteur. Dans ce cas, il est possible d'augmenter la distance entre le fil et le miroir.

Alcuni tipi di filati possono attaccarsi o lasciare residui sullo specchio del sensore.
In tali casi, la distanza tra il filo e il vetrino può essere incrementato.



Régler la distance en tournant le support du miroir de 180°.

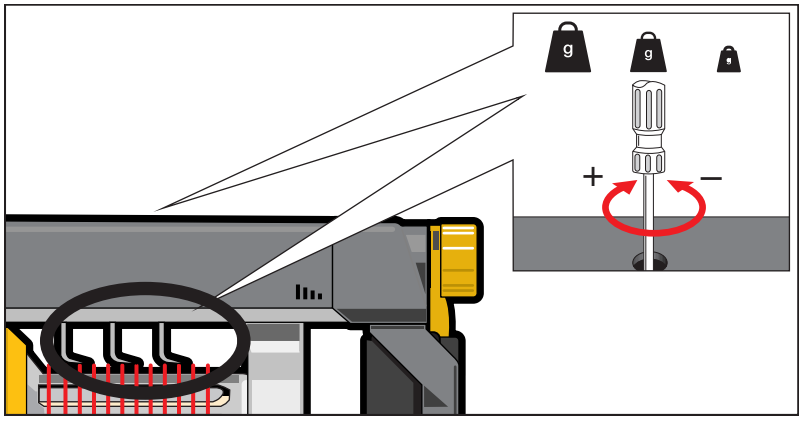
Regolare la distanza ruotando di 180° il supporto del vetrino.


180°
Position normale
Posizione normale
S'assurer que la partie vide du miroir soit sur l'avant.
Assicurarsi che la parte cieca del vetrino sia posizionata in avanti!
Distance augmentée
Distanza aumentata

Luna-M / Stella

Les palpeurs sont réglables à trois niveaux:
Niveau 1 - Fils très fins
Niveau 2 - Réglages normaux
Niveau 3 - Fils très épais

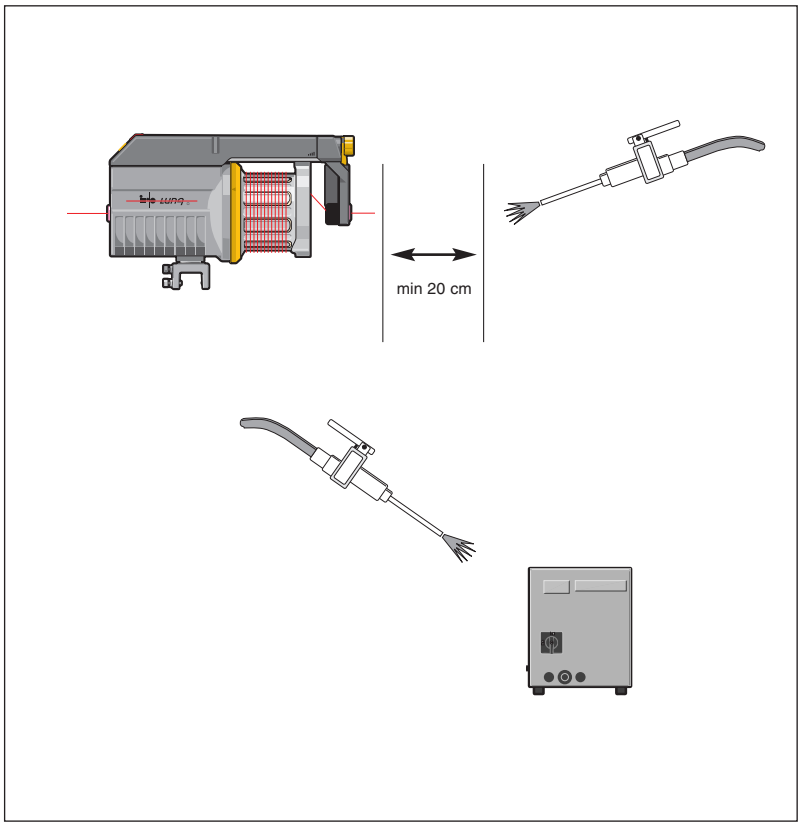
I sensori sono regolabili su tre livelli:
Livello 1 Filati molto sottili
Livello 2 Filati normali
Livello 3 Filati molto pesanti



Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

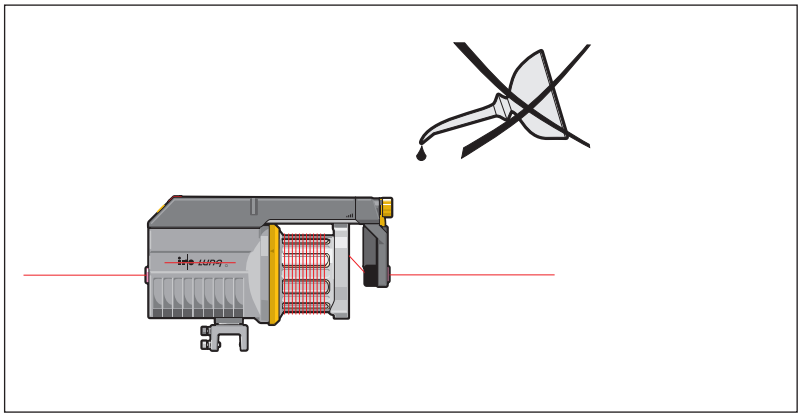
Un nettoyage régulier est recommandé pour éviter l'accumulation de peluches et de poussière sur le prédélivreur ou sur le coffret de commande.

Si raccomanda di eseguire una pulizia periodica per eliminare la filaccia o la polvere accumulate sul porgitrama o sull'unità di controllo.



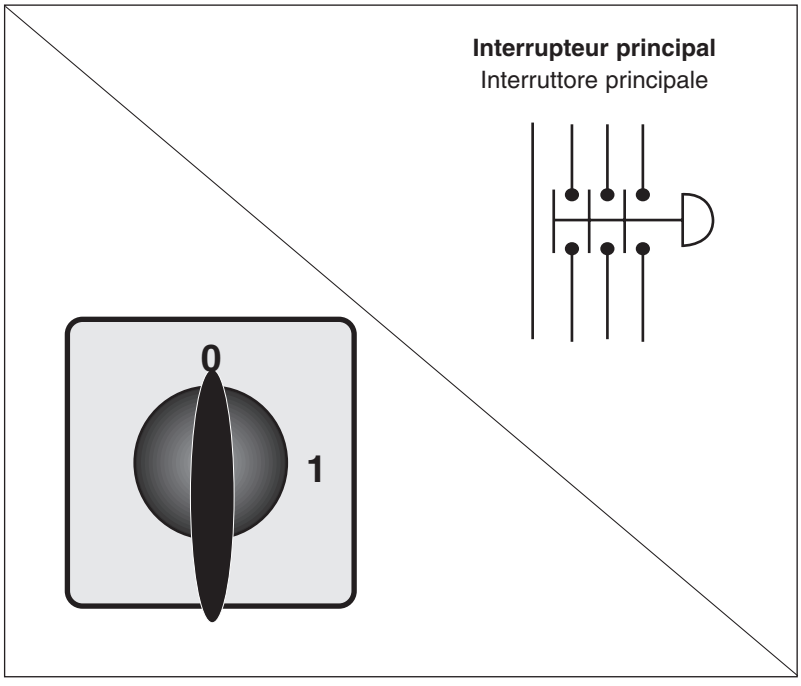
Le prédélivreur ne demande aucun graissage.

L'apparecchiatura non richiede alcuna lubrificazione supplementare.



Couper toujours le courant ou isoler l'alimentation électrique et débrancher l'alimentation pneumatique avant de brancher ou débrancher le pré-délivreur, la carte de commande ou tout autre circuit électronique.

Spegnere sempre l'interruttore principale o isolare l'alimentazione elettrica e scollegare l'alimentazione pneumatica prima di collegare/scollegare il porgitrama, il transformatore, o qualunque altro componente elettrico.



Ref. No. 27-8930-0815-08/0550

Recherche des pannes	Luna-O	Luna-M / Stella
PANNE	**INSPECTER DANS L'ORDRE SUIVANT**	**INSPECTER DANS L'ORDRE SUIVANT**
L'appareil ne démarre pas	1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 - 8 - 24 - 25 - 26	1 - 2 - 3 - 5 - 6 - 7 - 8 - 24 - 25 - 26
L'appareil ne s'arrête pas	2 - 4 - 24 - 25	9 - 13 - 5 - 15 - 24 - 25
Réserve de fil faible ou vide	4 - 3 - 13 - 9 - 8 - 21 - 24 - 25 - 27 - 26	17 - 3 - 5 - 16 - 13 - 9 - 8 - 21 - 24 - 25 - 27 - 26
Le fil d'entrée casse fréquemment	22 - 10 - 13	22 - 10 - 18 - 14
Le fil de sortie casse fréquemment	11 - 20 - 12 - 19 - 23	11 - 20 - 12 - 19 - 23
Les fusibles F1 à-F14 grillent à plusieurs reprises	25 - 28	25 - 28
Le voyant du pré-délivreur clignote lentement	9 - 13	9 - 13
Le voyant du pré-délivreur clignote rapidement	3 - 9 - 8 - 27	3 - 9 - 8 - 27

CAUSES POSSIBLES:	REMÈDES:	VOIR PAGE:
1. Position incorrecte S/Z	Régler l'interrupteur S/Z en position appropriée	14
2. Position incorrecte du tambour d'enroulement	S'assurer que le groupe capteur soit positionné vers le haut	19
3. Blocage du disque d'enroulement	Libérer et nettoyer le disque d'enroulement	20
4. Capteur ou miroir sales	Nettoyer le capteur et le miroir avec un détergent non agressif	19
5. Blocage des bras du tateur	Libérer les bras et nettoyer le tâteur	20
6. Branchement des câbles défectueux	Contrôler et rectifier	6-9
7. Fusibles F1-F14 grillés	Remplacer le fusible endommagé	9
8. Alimentation de reseau/tension primaire défectueuse	Contrôler l'alimentation de reseau et les connexions	6-9
9. Tension d'entrée insuffisante	Augmenter la tension d'entrée	11-13
10. Tension d'entrée excessive	Diminuer la tension d'entrée	11-13
11. Réglage du ballon insuffisant	Augmenter le réglage du ballon	17
12. Tension de sortie excessive	Diminuer la tension de sortie	-
13. Séparation du fil excessive	Diminuer la séparation du fil	14
14. Réglage du pont J2 incorrect	Repositionner le cavalier	10
15. Pression excessive sur le bras du tâteur maxi	Réduire la pression du ressort	19
16. Rebondissement du tâteur maxi	Augmenter la pression du ressort	19
17. Réglage insuffisant de la vitesse maxi	Augmenter le réglage de vitesse maxi	10
18. Réglage excessif de la vitesse maxi	Diminuer le réglage de vitesse maxi	10
19. Réserve de fil insuffisante	Voir "réserve de fil faible ou vide" ci-dessus	-
20. Réglage du ballon endommagé	Réparer/remplacer toutes les pièces défectueuses	17
21. Erreur du signal d'arrêt entre le coffret de commande et le métier	Contrôler toutes les connexions/câbles	9
22. Mauvais alignement entre la bobine et le prédélivreur	Réaligner la bobine/prédélivreur	-
23. Mauvais alignement entre le prédélivreur et le métier	Réaligner le prédélivreur/métier	-
24. Pâlpeur réserve de fil défectueux	Remplacer le tâteur concerné	4
25. Circuit imprimé du moteur défectueux	Remplacer le circuit imprimé concerné	4
26. Panneau de fusibles défectueux	Remplacer le panneau de fusibles concerné	4
27. Interface du coffret de commande défectueuse	Remplacer l'interface concernée	4
28. Câble de connexion du prédélivreur défectueux	Remplacer le câble de connexion concerné	4

Ricerca dei guasti	Luna-O	Luna-M / Stella
GUASTO	**VERIFICARE NEL SEGUENTE ORDINE**	**VERIFICARE NEL SEGUENTE ORDINE**
Il prealimentatore non si mette in moto	1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 - 8 - 24 - 25 - 26	1 - 2 - 3 - 5 - 6 - 7 - 8 - 24 - 25 - 26
Il prealimentatore non si ferma	2 - 4 - 24 - 25	9 - 13 - 5 - 15 - 24 - 25
Riserva filo insufficiente o vuota	4 - 3 - 13 - 9 - 8 - 21 - 24 - 25 - 27 - 26	17 - 3 - 5 - 16 - 13 - 9 - 8 - 21 - 24 - 25 - 27 - 26
Frequente rottura filo in entrata	22 - 10 - 13	22 - 10 - 18 - 14
Frequente rottura filo in uscita	11 - 20 - 12 - 19 - 23	11 - 20 - 12 - 19 - 23
I fusibili F1-F14 si bruciano ripetutamente	25 - 28	25 - 28
La spia dell'alimentazione elettrica lampeggia lentamente	9 - 13	9 - 13
La spia dell'alimentazione elettrica lampeggia rapidamente	3 - 9 - 8 - 27	3 - 9 - 8 - 27

POSSIBILI CAUSE:	SOLUZIONI:	CF. PAG:
1. Posizione S/Z non corretta	Regolare l'interruttore S/Z nella posizione corretta	14
2. Posizione corpo spola non corretta	Assicurarsi che il vetrino/sensori siano rivolto verso l'alto	19
3. Disco trasportafilo bloccato	Sbloccare e pulire il disco trasportafilo	20
4. Sensore o vetrino danneggati o sporchi	Pulire il sensore e il vetrino utilizzando un prodotto detergente delicato	19
5. Bracci sensore bloccati	Sbloccare i bracci e pulire il sensore	20
6. Collegamenti non corretti	Verificare e correggere	6-9
7. Fusibili F1-F14 bruciati	Sostituire il fusibile interessato	9
8. Guasto alimentazione di rete/tensione primaria	Verificare l'alimentazione di rete e i collegamenti	6-9
9. Tensione in entrata insufficiente	Aumentare la tensione in entrata	11-13
10. Tensione in entrata eccessiva	Ridurre la tensione in entrata	11-13
11. Regolazione balloon insufficiente	Incrementare la regolazione balloon	17
12. Tensione in uscita eccessiva	Ridurre la tensione in uscita	-
13. Separazione fili eccessiva	Ridurre la separazione fili	14
14. Regolazione ponticello J2 non corretta	Riposizionare il ponticello	10
15. Pressione eccessiva sul braccio sensore max	Ridurre la pressione della molla	19
16. Sensore max troppo leggero	Aumentare la pressione della molla	19
17. Velocità massima impostata insufficiente	Aumentare la velocità massima impostata	10
18. Velocità massima impostata eccessiva	Ridurre la velocità massima impostata	10
19. Riserva filo insufficiente	Vedere "riserva filo insufficiente o vuota" qui sopra	-
20. Comando balloon danneggiato	Riparare/sostituire tutti gli elementi difettosi	17
21. Guasto segnale di arresto tra unità di comando e macchina di tessitura	Verificare tutti i collegamenti/cavi	9
22. Allineamento difettoso tra la bobina e il prealimentatore	Allineare nuovamente la bobina e il prealimentatore	-
23. Allineamento difettoso tra il prealimentatore e la macchina	Allineare nuovamente il prealimentatore e la macchina	-
24. Sensore riserva filo difettoso	Sostituire il sensore interessato	4
25. Scheda motore difettosa	Sostituire il circuito	4
26. Pannello fusibili difettoso	Sostituire il pannello fusibili interessato	4
27. Interfaccia unità di comando difettosa	Sostituire l'interfaccia interessata	4
28. Cavo di collegamento il prealimentatore difettoso	Sostituire il cavo di collegamento interessato	4